



**Международная конвенция
о ликвидации всех форм
расовой дискриминации**

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1441
14 March 2001

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Пятьдесят восьмая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1441-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве
в среду, 7 марта 2001 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н ШЕРИФИС

затем: г-н РЕШЕТОВ
(заместитель Председателя)

затем: г-н ШЕРИФИС
(Председатель)

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ
ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ
(продолжение)

Пятнадцатый и шестнадцатый периодические доклады Исландии

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

GE.01-40921 (EXT)

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Обзор осуществления Конвенции в государствах-участниках, чрезмерно задержавших
представление своих докладов

Ямайка

Лаосская Народно-Демократическая Республика

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (продолжение)

ТРЕТЬЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ ДЕЙСТВИЙ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ РАСИЗМА И РАСОВОЙ
ДИСКРИМИНАЦИИ; ВСЕМИРНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ РАСИЗМА,
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, КСЕНОФОБИИ И СВЯЗАННОЙ С НИМИ НЕТЕРПИМОСТИ

Заседание открывается в 15 час. 05 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 6 повестки дня) (продолжение)

Пятнадцатый и шестнадцатый периодические доклады Исландии (CERD/C/338/Add.10; CERD/C/384/Add.1; HRI/CORE/1/Add.26)

1. По приглашению Председателя г-н Богасон, г-жа Тораренсен, г-н Ёнссон и г-жа Давидсдоттир (Исландия) занимают места за столом Комитета.
2. Г-жа ТОРАРЕНСЕН (Исландия) говорит, что воздействие международных договоров по правам человека на исландскую правовую систему значительно возросло после того, как в 1999 году были приняты далекоидущие поправки к главе Конституции о правах человека. Хотя международные договоры не могут напрямую применяться в исландской правовой системе, Верховный суд и другие суды нередко ссылаются на них в процессе применения и толкования норм исландского законодательства. Так, например, в одном из последних решений, признающих существование в Исландии основополагающих социальных прав, Верховный суд сослался на Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах в связи со статьей 65 Конституции. Хотя в судах еще ни разу не поднимался вопрос о расовой дискриминации, считается общепризнанным, что нынешняя Конституция обеспечивает всеобъемлющую правовую защиту в данной области. Население Исландии как никогда ранее полно информируется о своих правах и знает о том, что эти права могут быть осуществлены в рамках исландской правовой системы и международных наблюдательных органов.
3. Исландия подписала и вскоре ратифицирует Протокол № 12 к Европейской конвенции о правах человека, которым запрещается дискриминация по признаку расы, цвета кожи, родового, национального или этнического происхождения и по целому ряду иных признаков. Осенью 2000 года на рассмотрение парламента был представлен новый всеобъемлющий законопроект об иностранцах. Заменяя собой Закон 1965 года об иностранцах, этот законопроект гарантирует иностранцам право на проживание в Исландии или на обращение с ходатайством о предоставлении вида на жительство, право на убежище, а также право беженцев и других лиц на защиту от преследования.
4. В своих заключительных замечаниях по четырнадцатому периодическому докладу Исландии (CERD/C/304/Add.27) Комитет предложил продолжать пропагандировать сделанное Исландией заявление по статье 14. Конвенция широко пропагандируется и является общедоступной. Конвенция изучается в рамках университетского курса по конституционному праву, а также в рамках обязательной учебной программы для курсантов исландской школы полиции. Учебные курсы по правам человека, охватывающие весь спектр международных договоров по правам человека, предлагаются в настоящее время для различных категорий государственных служащих, включая судей, прокуроров и сотрудников полиции и таможенных служб. Доклады Исландии и заключительные замечания Комитета пропагандируются через средства массовой информации и исландские организации по наблюдению за соблюдением прав человека и размещаются в Интернете. Министерство юстиции и министерство иностранных дел ежегодно перечисляют 6 млн. исландских крон на нужды Исландского центра по правам человека. Министерство юстиции занимается распространением среди государственных учреждений материалов по правам человека, включая, в частности, плакаты, посвященные Всеобщей

декларации прав человека. В связи с тем, что в административные органы, канцелярию омбудсмена или суды ни разу не поступали заявления о защите в связи с расовой дискриминацией, власти не предпринимали специальных усилий по пропаганде предусмотренного в статье 14 Конвенции средства правовой защиты, применение которого требует предварительного исчерпания внутренних средств правовой защиты.

5. В связи со статьей 4 Конвенции в статье 180 Общего уголовного кодекса в качестве наказуемого деяния рассматриваются действия предпринимателя или оператора сферы услуг, направленные на отказ в продаже товаров или предоставлении услуг какому-либо лицу по признаку гражданства, цвета кожи, расы или религии. В статье 233 а) в качестве уголовного деяния квалифицируется совершаемый в общественном месте акт посягательства на права лица или группы лиц в форме насмешек, злословия, оскорблений, угроз или в какой-либо иной форме по признаку национальности, цвета кожи, расы или религии. Статья 74 Конституции предусматривает роспуск ассоциаций, цели или деятельность которых противоречат закону; это положение безусловно распространяется на ассоциации, поддерживающие расовую дискриминацию. Так, например, власти выражают обеспокоенность в связи с деятельностью Ассоциации исландских националистов – небольшой группы молодых людей, которые ратуют за превосходство исландской расы и выступают против ее смешения с какими-либо другими расами. Они распространяют свои идеи главным образом через веб-сайт в Интернете. Хотя общественность, как правило, осуждает и порицает такие настроения в обществе, власти весьма серьезно воспринимают угрозы подобного рода. Опубликовано недавно в одной крупной исландской газете интервью, в котором лидер этой группы пренебрежительно высказывается в адрес цветного населения, вызвало в обществе ожесточенные дебаты, в частности по вопросу об ответственности средств массовой информации, и парламент рассмотрел вопрос, была ли нарушена в этой связи статья 233 а) Общего уголовного кодекса. В настоящее время Генеральный прокурор рассматривает вопрос о том, следует ли ему принимать какие-либо действия, а полиция, возможно, проведет в этой связи расследование.

6. Г-н БОГАСОН (Исландия) говорит, что во исполнение рекомендации Комитета по статье 7 Конвенции был принят целый ряд мер. Введенные в середине 1999 года пересмотренные учебные программы для дошкольных учебных заведений и начальных школ базируются на принципах поощрения в обществе терпимости. Кроме того, учебные программы для дошкольных учебных заведений предполагают поощрение развития личности независимо от умственных или физических способностей, пола, происхождения, культурного наследия или религии учащихся. Поощряется активное участие детей из числа представителей других культур в жизни их нового общества при сохранении ими их связей со своей собственной культурой, языком или религией. В общем и целом, детей приучают к уважению обычаев и особенностей представителей всех народов мира. Программа для начальных школ предусматривает изучение исландского языка учащимися с иными родными языками, с тем чтобы они могли принимать полномасштабное участие в жизни школы и исландского общества.

7. Действующий в Рейкьявике Информационно-культурный центр для иностранцев обслуживает иммигрантов и других проживающих в Исландии иностранцев и предлагает детям иммигрантов услуги по изучению китайского, английского, японского, португальского, русского, тайского и других языков в соответствии с поступающими просьбами. Кроме того, в центре проводятся мероприятия, направленные на искоренение предрассудков в отношении представителей иной расы или иного происхождения. Комитет по проблемам мультикультурного общества опубликовал недавно доклад, в котором определяются принципы политики в области поощрения терпимого отношения к иностранцам. В ближайшее время Культурный центр будет

преобразован в Международный культурный центр, в деятельности которого будут принимать участие все муниципалитеты Рейкьявика. В районе Западных фьордов, где проживает значительная часть иммигрантов, был создан центр для иммигрантов. Цели этого центра, который начнет свою работу уже в текущем месяце, заключаются в содействии налаживанию добрососедских отношений между исландцами и иностранцами, сотрудничестве с муниципальными властями в деле предоставления иностранцам услуг и содействии их интеграции в исландское общество. В июле 1998 года министерство социальных дел опубликовало буклет о правах и обязанностях проживающих в Исландии иностранцев, содержащий также практическую информацию об исландском обществе и законах Исландии и о структуре наиболее важных учреждений.

8. В июле 2000 года исландское правительство решило ратифицировать поправку к пункту 6 статьи 8 Конвенции. Ратификационная грамота от 1 августа 2000 года будет передана на хранение в соответствующий орган уже в текущем месяце.

9. Г-н ЛЕЧУГА ЭВИЯ (Докладчик по стране) приветствует принятие Исландией статей 180 и 233 а) Общего уголовного кодекса. Статья 74 Конституции, гарантирующая право на ассоциацию, предусматривает роспуск ассоциаций, деятельность которых преследует незаконные цели. Вместе с тем в статье 4 Конвенции нет никаких упоминаний о незаконных целях; в соответствии с этой статьей государства-участники обязаны осуждать всякую пропаганду и все организации, основанные на идеях или теориях превосходства какой-либо расы, объявлять караемым по закону преступлением всякое распространение идей, основанных на расовом превосходстве, и объявлять противозаконными и запрещать такие организации. По данным Исландского центра по правам человека, никто из официальных должностных лиц и политиков не делал никаких заявлений в связи с упомянутой делегацией деятельностью Ассоциации исландских националистов. Статья 4 относится к числу ключевых положений Конвенции, и неукоснительное соблюдение ее буквы и духа имеет крайне важное значение.

10. Он приветствует тот факт, что лица, права которых были нарушены, могут требовать восстановления своих прав и возмещения материального и морального ущерба и отмены соответствующих административных решений. Кроме того, он приветствует предусмотренные в статье 65 Конституции меры защиты, о которых рассказывается в пункте 16 пятнадцатого периодического доклада (CERD/C/338/Add.10). Другим позитивным шагом является отмена требования для иностранцев брать исландскую фамилию при приобретении исландского гражданства.

11. Он отмечает, что, несмотря на рекомендацию, содержащуюся в заключительных замечаниях Комитета по четырнадцатому периодическому докладу Исландии (CERD/C/304/Add.27), Конвенция до сих пор не инкорпорирована в исландское внутригосударственное право. Он вновь ссылается на замечание Комитета о том, что наделение Конвенции конституционным статусом позволит повысить степень ее эффективности вследствие возможности прямого ее применения в рамках внутригосударственной правовой системы.

12. Согласно содержащейся в пункте 29 пятнадцатого доклада информации, в последние годы в судах не возбуждались ни гражданские, ни уголовные дела в связи с расовой дискриминацией, а омбудсмен альтинга и омбудсмен по правам детей также не получали никаких жалоб такого характера. С учетом того, что Конвенция и заключительные замечания Комитета, несомненно, широко пропагандируются в обществе, отсутствие жалоб такого рода нельзя отнести на счет недостаточного информирования населения, за исключением, пожалуй, тех иммигрантов, которые

не владеют исландским языком. Хотелось бы, чтобы делегация представила пояснения по данному вопросу. Языковой барьер является очевидной проблемой для всех иммигрантов, и, кроме того, было бы интересно получить всестороннюю информацию по поводу подготовленных Комитетом рекомендаций, о которых идет речь в пункте 7 пятнадцатого периодического доклада. По данным Исландского центра по правам человека, Информационно-культурный центр для иностранцев в Рейкьявике нередко получает от иностранных граждан жалобы на случаи ущемления их прав частными лицами. В случае женщин из стран Азии такого рода притеснения, как представляется, почти всегда носят сексуальный характер, и при этом нельзя положиться на полицию в качестве органа, эффективно реагирующего на подобные жалобы.

13. С учетом выступления делегации он делает вывод, что законопроект об иностранцах, о котором идет речь в пункте 6 пятнадцатого доклада, пока еще не принят. Он с удовлетворением принимает к сведению информацию о требованиях для целей получения гражданства и усыновления иностранных детей исландскими гражданами. Вместе с тем он отмечает, что Исландский центр по правам человека считает крайне необходимым прояснить статус и права иностранцев в целях предупреждения расовой дискриминации.

14. Ему хотелось бы знать, какие меры были приняты во исполнение предложений о реформах, сформулированных комитетом, образованным для целей разработки общей политики в отношении иммигрантов и упоминаемым в пункте 5 шестнадцатого доклада. Кроме того, он хотел бы получить информацию об уровне младенческой смертности и заболеваемости и о средней продолжительности жизни среди иммигрантов. В какой степени эти цифры сопоставимы с соответствующими статистическими данными по исландским гражданам?

15. Он спрашивает, имеются ли какие-либо практические результаты в процессе применения новых учебных программ для дошкольных учебных заведений и начальных школ. Согласно данным, содержащимся в пункте 8 шестнадцатого периодического доклада, учащиеся средних школ с ограниченным знанием исландского языка имеют право на изучение исландского языка по отдельному курсу, однако советник по вопросам двуязычного образования в Рейкьявике считает, что двуязычные учащиеся недостаточно овладевают как исландским, так и своим родным языком, вследствие чего у них возникают проблемы при трудоустройстве. Из представленной информации явствует, что лишь 10% двуязычных детей продолжают обучение на уровне среднего образования по завершении курса обязательного образования. Кроме того, неравномерное распределение бюджетных ассигнований в рамках различных административных районов, как представляется, порождает дискриминацию детей в области образования.

16. Он с удовлетворением воспринял информацию о том, что в ближайшее время развернет свою деятельность центр для иммигрантов в Западных фьордах. К числу других позитивных событий относится внесенная в законодательство поправка, предусматривающая предоставление исландского гражданства ребенку проживающей в Исландии незамужней иностранки, а также предоставление гражданства рожденным в Исландии детям без гражданства. Кроме того, он обращает внимание на отмену закона, в соответствии с которым руководители религиозных ассоциаций должны были иметь исландское гражданство. В заключение он просит делегацию прокомментировать сообщение о том, что иностранцы, в особенности женщины, получают низкую заработную плату независимо от уровня их образования.

17. Г-н Решетов, заместитель Председателя, занимает место Председателя.

18. Г-н де ГУТТ с удовлетворением отмечает пунктуальное представление периодического доклада Исландии. В пятнадцатом и шестнадцатом периодических докладах содержится немало информации, которая заслуживает похвалы, включая, в частности, информацию о том, что Исландия сделала заявление в соответствии со статьей 14 Конвенции. Из этого заявления вытекает комплиментарный характер процедур принятия к рассмотрению и рассмотрения жалоб, предусмотренных Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Европейской конвенцией о правах человека, участником которой также является Исландия. Вместе с тем предусмотренные Международной конвенцией процедуры рассмотрения жалоб по-прежнему остаются более широкими с точки зрения сферы их применения на период до введения в действие Протокола № 12 к Европейской конвенции о правах человека, который был также подписан Исландией. К числу других позитивных событий относятся принятие Закона об именах и фамилиях и внесение поправок в Общий уголовный кодекс.

19. Он с удовлетворением отмечает, что с учетом предыдущих рекомендаций Комитета в периодические доклады были включены подробные сведения о Законе об исландском гражданстве, а также весьма полезные статистические данные об этническом составе населения. Кроме того, высокой оценки заслуживают усилия правительства по распространению информации о периодических докладах государства-участника. Он просит делегацию представить дополнительную информацию о ходе рассмотрения и содержании законопроекта о проживающих в Исландии иностранцах, который недавно был представлен в парламент.

20. По мнению неправительственной организации (НПО) Исландский центр по правам человека, несмотря на внесенные в 1996 году поправки к Общему уголовному кодексу, в исландском законодательстве сохраняются определенные лакуны в контексте статьи 4 Конвенции, а именно отсутствие запрета на деятельность расистских организаций. Хотя этот вопрос затрагивается в пункте 30 шестнадцатого периодического доклада, тем не менее он хотел бы получить дополнительные разъяснения на этот счет. Что касается статьи 5 Конвенции, то вышеупомянутая неправительственная организация также заявляла о том, что в стране не полностью гарантируется право на образование для двуязычных детей. Ссылаясь на статью 6, он с разочарованием отмечает, что до настоящего времени в исландских судах, как представляется, не рассматривались ни уголовные, ни гражданские дела, касающиеся расовой дискриминации. Этот факт вызывает особую обеспокоенность с учетом деятельности Ассоциации исландских националистов, которая, несмотря на ее пока еще относительно небольшие размеры, явно привлекает все возрастающее внимание со стороны средств массовой информации. В этой связи он хотел бы получить дополнительную информацию о полицейском расследовании и парламентских дебатах по данному вопросу.

21. Г-н БОССАЙТ приветствует новый Закон об именах и фамилиях, позволяющий привести исландское законодательство в соответствие с законодательством других государств-участников. Кроме того, он с удовлетворением отмечает, что Исландия относится к числу тех немногих стран, которые в течение последних десяти лет регулярно принимали беженцев. Как представляется, число ходатайств о предоставлении убежища крайне невелико; в этой связи он хотел бы получить дополнительную информацию по этому вопросу.

22. Согласно приводимым в докладе статистическим данным, доля иностранцев в составе населения по-прежнему остается относительно небольшой (примерно 2,6%), однако в районе Западных фьордов концентрация иностранцев весьма высока. Интересно отметить, что наибольшая по численности группа недавних иммигрантов имеет польское происхождение. Чем объясняется такое явление и идет ли речь о незаконных или законных иммигрантах? Каким

требованиям должен отвечать законный иммигрант согласно нормам иммиграционной политики Исландии? Еще одним позитивным изменением в этой связи является включение в Конституцию принципа равенства перед законом.

23. Закон об исландском гражданстве представляется довольно запутанным. Могут ли иностранные граждане приобретать исландское гражданство без отказа от гражданства страны происхождения? Согласно представленной информации, исландские граждане не обладают таким правом. Кроме того, его весьма озадачили условия освобождения от исландского гражданства, описанные в пункте 13 iii) доклада, и он хотел бы получить дополнительные пояснения на этот счет. В заключение он приветствует поправки, внесенные в статьи 180 и 233 а) Общего уголовного кодекса.

24. Г-н ТОРНБЕРРИ просит представить дополнительную информацию о мерах по поддержке двуязычных детей. В пункте 6 шестнадцатого периодического доклада говорится о том, что дошкольные детские учреждения призваны помогать детям становиться активными членами нового общества при сохранении их связей с собственной культурой, тогда как в пункте 7 доклада отмечается, что на уровне начального образования основное внимание, как представляется, уделяется изучению исландского языка. Каким образом учитывается этот принцип в общенациональной учебной программе? Предпринимаются ли комплексные усилия по внедрению моновязычной системы образования вместо двуязычной? Он понимает, что с учетом небольшого числа проживающих в стране иностранцев спрос на двуязычную систему является невысоким, однако в условиях современного общества наличие такой системы могло бы быть весьма полезным. Касаясь воспитания учащихся в духе терпимости, он спрашивает: являются ли объектом такой политики реально проживающие в Исландии группы или при этом применяется более абстрактный подход?

Заседание прерывается в 16 час. 15 мин. и возобновляется в 16 час. 20 мин.

25. Г-жа ТОРАРЕНСЕН (Исландия) говорит, что Докладчик по стране точно обрисовал положение в Исландии. Отвечая на вопросы и замечания, она говорит, что деятельность Ассоциации исландских националистов породила обеспокоенность в широких кругах общественности, в частности, после публикации в исландской прессе 17 февраля 2001 года интервью одного из руководителей этой группы. Власти незамедлительно отреагировали на факт появления такого интервью. В настоящее время Генеральный прокурор готовит распоряжение о проведении полицейского расследования на предмет проверки организационных структур ассоциации и возможности нарушения ею статьи 233 а) Общего уголовного кодекса. В случае подтверждения этих подозрений в соответствии с Конституцией будут приняты меры в целях запрещения ассоциации и возбуждения против ее руководителей уголовных дел. Власти будут информировать Комитет о любых существенных фактах в ходе расследования этого дела. Что касается ссылки на то, что власти не осудили действий ассоциации, то этот вопрос широко обсуждается в парламенте. Власти Исландии намереваются уделять самое серьезное внимание этой новой и весьма неприятной для страны проблеме.

26. Единственным международным документом в области прав человека, который был инкорпорирован в исландское законодательство, является Европейская конвенция о правах человека; включение этого договора в национальное законодательство произошло в 1994 году до внесения в Конституцию обширных поправок. Вместе с тем следует отметить, что базовые принципы, закрепленные в документах Организации Объединенных Наций по правам человека, нашли свое отражение в измененной Конституции и толкуются с помощью прямых ссылок на эти

документы. В этой связи можно сослаться, в частности, на Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, который конкретно упоминается в конституционном положении о праве лиц на социальные льготы. В последние годы такие международные договоры оказывали существенное влияние на сферу применения исландского законодательства, и, по всей видимости, эта тенденция сохранится и в будущем. Если в исландские суды будет передано дело о расовой дискриминации, то судьи, несомненно, будут ссылаться на положения Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. Таким образом, можно с уверенностью заявлять, что Конвенция имеет статус, аналогичный статусу Конституции, в силу того что Конституция базируется на принципах, закрепленных в этом документе.

27. Конвенция была переведена на исландский язык в 1996 году и опубликована в серии общих законов наряду с Конституцией и другими документами по правам человека. Информация о Конвенции, периодических докладах Исландии и заключительных замечаниях и рекомендациях Комитета по этим докладам также обнародуется через Интернет – весьма мощное и широко применяемое в Исландии средство массовой коммуникации. Кроме того, соответствующая информация распространяется через исландские СМИ. В последние годы отмечалась тенденция к повышению уровня осведомленности общественности в области прав человека.

28. Что касается средств правовой защиты, имеющихся в распоряжении жертв нарушений прав человека, то исландские граждане нередко направляют ходатайства в Европейский суд по правам человека. Вполне возможно, что популярность этого органа отчасти отвлекает внимание общественности от процедур рассмотрения жалоб, предусмотренных в документах Организации Объединенных Наций по правам человека, хотя некоторые исландские граждане пользовались процедурой, предусмотренной Международным пактом о гражданских и политических правах. Оратор говорит, что она убеждена в том, что широкие слои населения располагают достаточной информацией для целей применения, при необходимости, средств правовой защиты в рамках других международных договоров.

29. Она ничего не знает о частых жалобах, якобы поступающих в Информационно-культурный центр для иностранцев в связи с проявлениями расизма и общего притеснения иностранцев исландскими гражданами. По меньшей мере в полицию не поступало в этой связи никаких официальных жалоб. Единственный возможный случай расовой дискриминации, по которому в настоящее время проводится расследование, касается иска, возбужденного по личной инициативе Генерального прокурора после того, как в одном газетном интервью руководитель Ассоциации исландских националистов пренебрежительно отозвался о цветном населении. Исландские власти делают все возможное для информирования иностранцев об имеющихся у них правах, при этом иностранцам гарантируется доступ к полиции и необходимая поддержка в случае возможных гражданских исков.

30. Г-н БОГАСОН (Исландия) говорит, что законопроект об иностранцах, призванный обновить Закон 1965 года об иностранцах, находится на рассмотрении парламента с осени 2000 года и, как ожидается, будет принят следующей весной. В этом всеобъемлющем законопроекте излагаются права и обязанности проживающих в Исландии иностранцев и содержатся также положения, регулирующие вопросы выдачи видов на жительство и виз, защиты беженцев и просителей убежища, а также вопросы пограничного контроля.

31. В стране уже реализуются многие предложения, содержащиеся в докладе, подготовленном в июне 1997 года правительственным комитетом по разработке всеобъемлющей политики в

отношении иммиграции. Эти предложения включают введение в действие новых учебных программ для детских дошкольных учреждений и начальных школ и осуществление других инициатив, включая, в частности, создание центра для иммигрантов, который в ближайшее время должен открыться в районе Западных фьордов, где проживает значительное число иммигрантов.

32. Г-жа ТОРАРЕНСЕН (Исландия) признает, что в соответствии с наблюдающейся в Исландии общей тенденцией женщины, и особенно иностранки, заняты на менее оплачиваемых работах по сравнению с мужчинами. В случае иностранцев это связывают с их недостаточным знанием исландского языка, что уменьшает их шансы на рынке труда. К числу многочисленных мер, осуществляемых в этой связи центральным правительством и местными властями, относится содействие организации языковых курсов для таких лиц.

33. Отвечая на вопрос г-на де Гутта относительно применимости статьи 4 Конвенции к процессуальным действиям, связанным с каким-либо конкретным случаем деятельности какой-либо расистской ассоциации, она говорит, что в этой области пока еще не существует никаких прецедентов. Первое "пробное" дело еще только рассматривается полицией; если результаты расследования укажут на то, что конкретная цель Ассоциации исландских националистов заключается в распространении идей превосходства исландской расы и пропаганде расистских воззрений, то власти применяют все имеющиеся в их распоряжении средства для роспуска этой ассоциации, как это предусматривается Конституцией. Кроме того, если будет установлено, что какие-либо правовые нормы являются неадекватными, то будут приняты меры по внесению соответствующих изменений в законодательство. В любом случае подробная информация о результатах этого дела будет включена в следующий доклад страны.

34. Касаясь утверждения Исландского центра по правам человека относительно того, что в сфере образования не гарантируется равноправный статус двуязычных детей, она говорит, что в Исландии проживают представители многих национальностей, причем в некоторых случаях численность диаспор составляет один-два человека. Она не может гарантировать того, что в обозримом будущем Исландия обеспечит для всех этих людей начальное образование на двуязычной основе, хотя правительство и община Рейкьявика поощряют такие усилия. Более многочисленные группы получают помощь, способствующую изучению ими исландского языка, а также их родных языков. Одна из проблем, с которой сталкиваются власти, заключается в существовании семей, в которых родители говорят со своими детьми и друг с другом на плохом английском, в результате чего дети не знают ни исландского языка, ни своего родного. Информационно-культурный центр для иностранцев в Рейкьявике уже предпринимает активные действия в этом направлении.

35. Г-н де Гутт совершенно справедливо отмечал, что в Исландии пока еще не рассматривалось ни одного судебного дела на основании статьи 233 а) Общего уголовного кодекса, хотя одно дело находится на этапе досудебного расследования. В Исландии действительно проживает немного иностранцев, однако их доля постепенно увеличивается и в настоящее время составляет уже 7% в районе Западных фьордов, где наблюдается процесс расцвета мультикультурного общества при активном содействии местных жителей и властей.

36. Г-н БОГАСОН (Исландия) говорит, что в настоящее время численность иммигрантов из Дании превысила численность иммигрантов из Польши, которые приезжают в Исландию в поисках работы и живут там на законных основаниях.

37. Г-н БОССАЙТ спрашивает, какие установленные правительством критерии позволяют полякам законно проживать в Исландии и в равной ли мере приветствуется приток в страну представителей любых других народов?

38. Г-жа ТОРАРЕНСЕН (Исландия) говорит, что с учетом недавнего строительного бума в Исландии существует огромный спрос на польских строителей, причем с учетом низкого уровня безработицы в стране поляки не сталкиваются с проблемой, когда иностранцев обвиняют в том, что они отнимают у граждан работу. Исландские компании проводят в Польше рекламную информационную кампанию, после чего поляки направляют заявления о предоставлении разрешения на проживание в стране и затем получают такие разрешения, при этом следует отметить, что они пользуются в Исландии всеобщим уважением. Некоторые поляки впоследствии возвращаются обратно в Польшу, однако многие остаются в Исландии, заключают браки с поляками или исландками и без проблем интегрируются в общество. В прежний закон, не допускавший двойного гражданства, были внесены изменения, и в соответствии с новой системой иностранцам больше не нужно отказываться от своего прежнего гражданства в случае приобретения гражданства Исландии. В своем следующем докладе правительство представит более подробную информацию на этот счет.

39. Отвечая на вопросы, заданные г-ном Торнберри, она говорит, что детей иностранного происхождения поощряют к изучению их родного языка до начала занятий исландским языком. В новом Международном центре иммигранты могут изучать как свой родной язык, так и исландский язык. Касаясь вопроса воспитания детей в духе терпимости, она говорит, что в школьной программе эта тема занимает особое место. Кроме того, в начальной школе предлагается учебный курс по обществоведению, в рамках которого детей знакомят с жизнью других народов и с разными религиями в интересах поощрения в обществе терпимости. Поскольку в стране не отмечалось никаких крупных конфликтов или проявлений нетерпимости, этот вопрос рассматривается не через призму принципов правоохранительной системы, а в более абстрактном ключе.

40. Г-н БОССАЙТ просит представить дополнительную информацию по вопросу о двойном гражданстве. Хотя иностранцы не теряют своего первоначального гражданства при приобретении гражданства Исландии, он усматривает наличие дискриминации в статье 7 Закона о гражданстве, в которой говорится, что исландец, получивший иностранное гражданство, должен отказаться от исландского гражданства.

41. Г-жа ТОРАРЕНСЕН (Исландия) поясняет, что, насколько она знает, это происходит в том случае, если исландец активно добивается второго гражданства. Вместе с тем это законодательство было принято 50 лет назад и, возможно, в него были внесены изменения. Она заверяет, что обновленная информация на этот счет будет представлена Комитету в следующем докладе Исландии. В данный момент она со всей определенностью может сказать, что Конституция обеспечивает защиту исландцев, которые приобретают второе гражданство не в результате целенаправленных активных усилий, а в результате каких-либо иных причин, включая, в частности, заключение брака. В заключение она благодарит членов Комитета за их конструктивные замечания и заверяет в том, что их озабоченности будут учтены в будущих докладах Исландии.

42. Г-н ЛЕЧУГА ЭВИЯ (Докладчик по стране) благодарит делегацию за подробные ответы, которые дополняют информацию, содержащуюся в весьма обширных докладах, и широко освещают протекающий позитивный процесс ликвидации расовой дискриминации. Хотя статья 4

Конвенции не полностью инкорпорирована в исландское законодательство, делегация заверила Комитет в том, что в настоящее время в стране осуществляются процессуальные действия для изменения такой ситуации и что уже проводится расследование в отношении одной предположительно расистской организации. Он с удовлетворением принимает к сведению данные делегацией пояснения относительно прав иммигрантов и надеется, что в следующем докладе будет содержаться дополнительная информация о соответствующем законе, который в ближайшее время должен вступить в силу, и о других законопроектах, упоминаемых в шестнадцатом периодическом докладе.

43. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ присоединяется к доброжелательным замечаниям г-на Лечуги Эвии и данной им высокой оценке плодотворного и конструктивного диалога между Комитетом и делегацией.

44. Делегация Исландии покидает места за столом Комитета.

Обзор осуществления Конвенции в государствах-участниках, чрезмерно задержавших представление своих докладов

Ямайка

45. Г-н РЕШЕТОВ говорит, что последний раз Ямайка представляла свой доклад в 1985 году. В 1993 году Комитет рассмотрел положение в Ямайке без доклада по стране, однако с участием представителя страны, который представил Комитету некоторую информацию. Если Комитет решит рассматривать положение в Ямайке без доклада по стране, то ему следует выяснить, собирается ли Ямайка направить в Комитет своего представителя.

46. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что будут приняты меры по направлению в Постоянное представительство Ямайки запроса о том, намеревается ли оно направить своего представителя 8 или 13 марта. Если оно это сделает, то положение в Ямайке будет рассмотрено 8 или 13 марта. Если оно этого не сделает, то Комитет проведет свои обсуждения на следующий день, т. е. 8 марта.

47. Предложение принимается.

Лаосская Народно-Демократическая Республика

48. Г-н де ГУТТ говорит, что Комитету необходимо решить, каким образом он отреагирует на поступившее от Лаосской Народно-Демократической Республики, Докладчиком по которой он является, письмо с просьбой отложить рассмотрение ее доклада. В этом письме содержится ссылка на проект по техническому содействию в рамках Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), который поможет правительству подготовить этот доклад. Признавая тот факт, что Лаосская Народно-Демократическая Республика является очень бедной страной и что она сталкивается с серьезными социальными и политическими проблемами, он отмечает, что в письме не указывается новая дата представления доклада, как этого требует Комитет.

49. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что если Комитет примет эту просьбу, то самой ранней из возможных дат рассмотрения доклада будет март 2002 года, что означает, что Лаосская Народно-Демократическая Республика должна представить свой доклад к концу января.

50. Г-н РЕШЕТОВ соглашается с предложением просить представить доклад к этой дате. Если Лаосская Народно-Демократическая Республика не выполнит эту просьбу, то Комитет рассмотрит положение в стране без доклада. Между тем, с учетом сложной ситуации в стране, Комитету следует проявить гибкость и удовлетворить просьбу о переносе рассмотрения доклада на более поздний срок.

51. Г-н де ГУТТ отмечает, что предыдущий доклад был представлен в 1984 году и рассмотрен в 1985 году. После этого Комитет рассматривал положение в этой стране в 1992 году и 1996 году без доклада. Другим возможным вариантом разрешения этой проблемы является краткий анализ ситуации в стране на базе других докладов Организации Объединенных Наций, с тем чтобы обратить внимание на те вопросы, которые можно было бы осветить в следующем периодическом докладе.

52. Г-н РЕШЕТОВ говорит, что такое решение представляется ему приемлемым.

53. Предложение принимается.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (пункт 2 повестки дня) (продолжение)

Периодичность рассмотрения докладов государств-участников

54. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету обсудить проблему, состоящую в том, что Комитету нередко приходится рассматривать доклад государства-участника лишь за несколько месяцев до истечения срока представления его следующего доклада. Следует ли Комитету неукоснительно придерживаться положений статьи 9 Конвенции, согласно которой государство-участник должно представлять Комитету доклад каждые два года. А может быть было бы более предпочтительным использовать формулу, по которой страна, представившая, к примеру, свой пятнадцатый доклад освобождалась бы от представления шестнадцатого доклада на том основании, что шестнадцатый доклад является обновленным докладом, вследствие чего соответствующая страна получала бы два дополнительных года на подготовку доклада.

55. Г-н БОССАЙТ говорит, что с учетом большого количества представленных докладов, которые еще не были рассмотрены Комитетом, и нехватки времени можно было бы предложить, например, Исландии представить свой семнадцатый и восемнадцатый доклады в одном документе.

56. Г-н де ГУТТ, поддерживая точку зрения г-на Боссайта, говорит, что Комитет принял логичное решение, позволяющее государствам-участникам, запаздывающим с представлением своих докладов, представлять единый доклад, охватывающий все просроченные доклады, исходя из того, что государству-участнику, представившему обстоятельный доклад, необходимо дать дополнительное время для представления следующего доклада. Однако на практике это не делается, поскольку в заключительных замечаниях Комитета по-прежнему содержатся ссылки на необходимость придерживаться официально принятого графика, что представляется неразумным.

57. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что ранее на этой сессии он ставил этот вопрос именно для того, чтобы определить, какой подход следует применять к другим государствам-участникам, представляющим доклады на нынешней сессии.

58. Г-н ДЬЯКОНУ говорит, что большинство государств-участников представляют сводные доклады каждые четыре года. Если все государства-участники будут представлять доклады

каждые два года, то Комитет просто захлебнется и не сможет выполнять возложенную на него задачу. По счастью, государства учитывают испытываемый Комитетом дефицит времени, а Комитет, со своей стороны, учитывает нехватку времени и у государств. Считая возможным принятие предложения г-на Боссайта, он вместе с тем отмечает, что Комитет вряд ли вправе требовать от Исландии представления в марте своего семнадцатого доклада, который подлежит представлению в мае. Комитет может обращаться с такими предложениями к государству-участнику, однако он не вправе вносить изменения в установленный график. В такой ситуации требуется более регулярное рассмотрение докладов государств, в которых существуют серьезные проблемы, связанные с расовой дискриминацией.

59. Г-н РЕШЕТОВ говорит, что если Комитет внесет изменения в процедуру представления докладов, то тем самым он, возможно, откроет ящик Пандоры. Комитету следует рассматривать доклады так, как он это считает нужным, и он должен настаивать на том, чтобы доклады представлялись в соответствии с требованиями Конвенции. Если у государств, которые уже крайне нерегулярно представляют доклады, сложится впечатление, что Комитет отходит от положений Конвенции, то они могут вообще прекратить представлять доклады.

60. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ просит г-на Боссайта подготовить такой вариант предложения, который удовлетворял бы требованиям Конвенции, позиции государств-участников и мнению членов Комитета.

ТРЕТЬЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ ДЕЙСТВИЙ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ; ВСЕМИРНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ РАСИЗМА, РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, КСЕНОФОБИИ И СВЯЗАННОЙ С НИМИ НЕТЕРПИМОСТИ (пункт 11 повестки дня) (A/CONF.189/PC.2/12, A/CONF.189/WG.1/3)

61. Г-жа МАКДУГАЛЛ сообщает Комитету о совещании межсессионной рабочей группы, которое началось днем ранее во Дворце Наций. На рассмотрение рабочей группы были представлены документы, подготовленные в рамках региональных подготовительных комитетов, а также проект декларации и программы действий (A/CONF.189/WG.1/3), подготовленный секретариатом Всемирной конференции. Состоялось общее обсуждение, и было предложено провести построчный анализ и редактирование подготовленного секретариатом текста; этот текст должен обрести форму документа, который будет представлен на втором совещании Подготовительного комитета в последние две недели мая и затем будет принят на Всемирной конференции в начале сентября. Заседания намечено проводить в течение недели с подведением итогов обсуждений во второй половине дня в пятницу.

62. В ходе открытых дебатов, состоявшихся днем ранее, государства из числа групп африканских, азиатских и латиноамериканских стран выразили общее и категорическое несогласие и неудовлетворение по поводу подготовленного секретариатом проекта документа, в котором, по их мнению, практически не получили никакого отражения формулировки или предложения, обсуждавшиеся на четырех региональных конференциях. С учетом усилий, предпринимавшихся в ходе региональных подготовительных совещаний, а также в ходе целого ряда совещаний экспертов в различных районах мира, нельзя начинать все практически с нуля. Три региональные группы рекомендовали секретариату подготовить подборку по каждому из региональных документов с поочередным рассмотрением вопросов в качестве основы для дальнейших дебатов и подготовки сводного документа. Такое предложение было выдвинуто несколько ранее в тот же день. За этим последовала бурная дискуссия, и весь процесс практически застопорился: часом ранее заседание было вновь приостановлено для проведения консультаций,

причем недовольство участников было настолько велико, что раздавались голоса об отмене всех остающихся заседаний.

63. В ходе обсуждений оратор провела сравнительный анализ документа, представленного Комитетом в рамках вклада в процесс подготовки Всемирной конференции, который был подготовлен г-ном Валенсией Родригесом, и проекта декларации и программы действий, который был подготовлен секретариатом; документ секретариата оставляет желать много лучшего: в нем содержатся ссылки на многочисленные международные договоры, однако уделяется крайне недостаточное внимание Конвенции, которая лишь вскользь упоминается в преамбуле и весьма кратко в основной части текста. В этой связи она настоятельно призывает Комитет и впредь проявлять активность и принимать самое широкое участие на всех этапах процесса обсуждения.

64. Г-н де ГУТТ говорит, что эти замечания не могут не вызывать беспокойства. Особо печальным ему представляется тот факт, что Комитет и Конвенция практически никак не влияли на процесс подготовки проекта декларации и программы действий, при том что в ходе региональных совещаний это воздействие было весьма ощутимым. Так, например, на текст окончательного документа, подготовленного на региональной конференции в Страсбурге, огромное воздействие оказали рекомендации Комитета. Комитету было бы полезно получить отчет о ходе обсуждения на этих региональных совещаниях, поскольку описываемая в нем картина событий, возможно, отличается от только что нарисованной картины.

65. Г-н ЮТСИС говорит, что рассказ г-жи Макдугалл вызывает беспокойство. У него сложилось впечатление, что межсессионное совещание зашло в тупик. На первом совещании Подготовительного комитета Конвенция упоминалась лишь вскользь, тогда как на региональных совещаниях Конвенции и Комитету уделялось значительное внимание. Крайне важно, чтобы Комитет мог позитивно влиять на процесс будущей работы.

66. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что в документе, подготовленном на Азиатском региональном совещании, содержится один пункт по Конвенции, а в своем заявлении Верховный комиссар по правам человека также упомянула о Конвенции и Комитете. Кроме того, она направила Комитету послание, в котором благодарит его за вклад в подготовку Всемирной конференции и его усилия в деле всеобщей борьбы с расовой дискриминацией.

67. Г-жа МАКДУГАЛЛ ссылается на доклад Контактной группы Комитета, в котором содержатся все рекомендации относительно расширения вносимого Комитетом вклада. В дополнение к тому, что говорится в документе о вкладе Комитета, следовало бы также уточнить, какие рекомендации Контактной группы поддерживает Комитет в контексте усилий по активизации его деятельности.

Заседание закрывается в 18 час. 05 мин.